



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/40/495  
19 July 1985  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Сороковая сессия  
Пункты 21, 72, 84, 132 и 133  
предварительной повестки дня \*

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: УГРОЗА МЕЖДУНАРОДНОМУ  
МИРУ И БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОБРОСОСЕДСКИХ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ  
ГОСУДАРСТВАМИ

МИРНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

Письмо постоянных представителей Сальвадора и  
Гондураса при Организации Объединенных Наций от  
17 июля 1985 года на имя Генерального секретаря

Имею честь направить Вашему Превосходительству текст совместного заявления (см. приложение), подписанного 11 июля 1985 года в городе Ла-Пас, Республика Гондурас, Его Высокопревосходительством президентом Республики Сальвадор, инженером г-ном Хосе Наполеоном Дуарте и Его Высокопревосходительством г-ном президентом Республики Гондурас д-ром Роберто Суасо Кордовой по завершении официального визита президента Сальвадора в Республику Гондурас, состоявшегося 10-11 июля 1985 года.

\* A/40/150.

Просим г-на Генерального секретаря распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 21, 72, 84, 132 и 133 предварительной повестки дня.

Маурисио РОСАЛЕС  
Посол  
Постоянный представитель  
Сальвадора при Организации  
Объединенных Наций

Х. Роберто ЭРРЕРА КАСЕРЕС  
Посол  
Постоянный представитель  
Гондураса при Организации  
Объединенных Наций

/...

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

Президент Республики Сальвадор инженер г-н Хосе Наполеон Дуарте и президент Республики Гондурас д-р Роберто Суасо Кордова, встретившись в городе Ла-Пас, Гондурас, 10-11 июля 1985 года в сопровождении следующих официальных лиц: со стороны Сальвадора - министр при президенте д-р Хорхе Эдуардо Тенорио, министр обороны и государственной безопасности генерал Карлос Эухенио Видес Касанова, заместитель министра иностранных дел д-р Рикардо Асеведо Перальта и начальник генерального штаба генерал Адольфо О. Бландон; со стороны Гондураса - министр при президенте лицензиат Убодоро Арриага Ираэга, министр иностранных дел д-р Эдгардо Пас Барника, Главнокомандующий Вооруженными силами генерал Вальтер Лопес Рейес и начальник генерального штаба Вооруженных сил полковник Эфраин Лисандро Гонсалес Муньос, - в непринужденной дружественной атмосфере рассмотрели развитие положения в Центральной Америке за последние месяцы и наиболее важные аспекты своих двусторонних отношений.

По окончании встречи оба президента подписали следующее Совместное заявление.

1. Президент Республики Гондурас выражает свое удовлетворение в связи с визитом президента Республики Сальвадор и сопровождающих его высокопоставленных лиц и высоко оценивает атмосферу сердечности, в которой проходили беседы.

2. Оба руководителя выражают свою глубокую озабоченность в связи с ухудшением положения в Центральной Америке, вызванным: а) военными действиями, спровоцированными правительством Никарагуа на своих границах с Гондурасом и Коста-Рикой, и б) тем фактом, что сандинистское правительство не прекращает создавать препятствия на пути продолжения глобальных переговоров, проводящихся пятью центральноамериканскими правительствами при содействии Контадорской группы и поддержке международного сообщества.

Призывают в этой связи правительство Никарагуа прекратить свою политику конфронтации и применения силы; вернуться к столу многосторонних переговоров, с тем чтобы взять на себя обязательства в области эффективного разоружения, в частности, в отношении пределов и сроков сокращения вооружений, военных объектов, численности военнослужащих и иностранных военных советников и советников по вопросам безопасности; осуществить процесс внутреннего примирения, который обеспечил бы уважение политического плюрализма; и

/...

создать действенные механизмы проверки и контроля в политической области, в области безопасности и в социально-экономической области.

3. Выражают свое глубокое возмущение и осуждают эскалацию терроризма в Центральной Америке и во всем мире. Вновь подтверждают свою убежденность и решимость решать эти проблемы посредством укрепления международной солидарности, содействующей уважению прав человека и соблюдению международных конвенций в этой области, ратификация которых или присоединение к которым рекомендуются в проекте Контадорского акта.

4. Подтверждают свою волю принять решительные политические меры, с тем чтобы путем прямых переговоров можно было достичь соглашений по всей совокупности существующих между двумя государствами споров относительно территорий, островов и морских границ до наступления срока, предусмотренного для завершения прямых переговоров, в полном соответствии с положениями Общего договора о мире от 30 октября 1980 года.

Принимают также решение дать указания соответствующим национальным секциям Объединенной комиссии по границам, с тем чтобы они исходя из различных предложений, представленных сторонами, и с целью согласования критериев возобновили свои усилия и в течение следующих совещаний Комиссии представили каждому правительству акты, содержащие достигнутые соглашения, в соответствии с процедурами, установленными в Общем договоре о мире.

5. Заявляют о своей полной поддержке процедур, установленных своими двумя правительствами в сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и другими международными организациями, в частности быстрого начала работы Трехсторонней комиссии с целью содействия репатриации сальвадорских беженцев, которые временно находятся в Гондурасе и для которых в результате процесса укрепления демократических учреждений в Сальвадоре созданы соответствующие условия и юридические гарантии для соответствующего возвращения на родину.

6. Выражают свою веру в будущее дружественного сотрудничества между народами Сальвадора и Гондураса и принимают решение поручить министрам иностранных дел обеих стран начать переговоры, в которых могли бы принять участие высокопоставленные должностные лица других правительственных ведомств, с целью изучения вопроса о создании механизмов сотрудничества, комиссий экспертов, совещаний парламентариев и представителей социального и экономического секторов Сальвадора и Гондураса с целью создания новых возможностей для осуществления совместных взаимовыгодных программ, представляющих общий интерес.

/...

7. Рассмотрели также состояние двусторонних торговых отношений и общее состояние экономических отношений в Центральной Америке, отметив, что необходимо приложить значительные усилия для преодоления трудностей, возникших в области торгового обмена, валютных систем и систем расчетов, с целью поиска сбалансированных решений, гарантирующих устойчивый рост экономики обеих стран.

8. Подтвердили поддержку, выраженную представителями вооруженных сил обеих стран, присутствовавших на этом историческом совещании президентов, относительно мер и решений, принятых в настоящем Совместном заявлении.

9. Президент Республики Сальвадор выразил признательность президенту Республики Гондурас за заботу о нем и о сопровождающих его лицах и выразил свое особое удовлетворение в связи с дружественной встречей, оказанной в городе Ла-Пас.

10. В заключение оба руководителя выразили надежду на то, что эта встреча будет содействовать укреплению мира в регионе и послужит также примером для достижения столь высоких целей в Центральной Америке.

Ла-Пас, 11 июля 1985 года.

Хосе Наполеон ДУАРТЕ  
Президент Сальвадора

Роберто Суасо КОРДОВА  
Президент Гондураса

-----